

BIBLIOGRAPHIE DES TEXTES DRAMATIQUES TRADUIT DU GREC MODERNE EN FRANCAIS

Etablie par Dominique Dolmieu et le comité grec d'Eurodram pour la Maison d'Europe et d'Orient

NOM, PRENOM	TITRE	TRADUCTEUR/TRICE(S)	EDITIONS
<i>voir note et cas particuliers en fin de liste</i>			
Anagnostaki, Loula	Diamants et Blues	Michel Volkovitch	
Anagnostaki, Loula	La Parade	Nikiforos Papandréou et J.Y.C. Fosse	l'Espace d'un instant
Anagnostaki, Loula	La Victoire	Michel Volkovitch	Union des Théâtres de l'Europe / l'Espace d'un instant
Anagnostaki, Loula	La Ville	Michel Volkovitch	
Anagnostaki, Loula	Le Ciel rouge	Michel Volkovitch	l'Espace d'un instant
Dialegmenos, Yorgos	Je t'embrasse la queue	Constantin Bobas	
Dimitriadis, Dimitris	Chrysippe	Michel Volkovitch	Solitaires intempestifs
Dimitriadis, Dimitris	Désolation	Michel Volkovitch	
Dimitriadis, Dimitris	Homéride	Michel Volkovitch	Solitaires intempestifs
Dimitriadis, Dimitris	Insensé	Constantin Bobas et Robert Davreu	Espaces 34
Dimitriadis, Dimitris	Je meurs comme un pays	Michel Volkovitch	Kauffmann / Solitaires intempestifs
Dimitriadis, Dimitris	La Ronde du Carré	Claudine Galea et Dimitra Kondylaki	Solitaires intempestifs
Dimitriadis, Dimitris	Le Vertige des animaux avant l'abattage	Olivier Goetz et Armando Llamas	Solitaires intempestifs
Dimitriadis, Dimitris	Léthé	Dominique Grandmont	La Lettre volée
Dimitriadis, Dimitris	L'Harmonie inconnue de l'autre siècle	Inconnu	
Dimitriadis, Dimitris	Phaéon	Michel Volkovitch	Solitaires intempestifs
Dimitriadis, Dimitris	Stroheim	Dimitra Kondylaki et Christophe Pellet	Espaces 34
Dionyssopoulou, Sofia	Variation nocturne	Jean-Marie Verlet	
Douka, Maro	Aimez-vous Brahms ?	Myrto Gondicas	
Efstathiadi, Maria	Textilen	Anne-Laure Brisac	
Georgiopoulos, Petros	Les Poupées	Martine Ananian	
Georgiou, Adonis	Mon Lave-linge bien-aimé	Michel Volkovitch	Théâtrales
Kaloyeropoulou, Xenia	Elisa	Michel Volkovitch	
Kaloyeropoulou, Xenia	Le Fils de l'esclave	Michel Volkovitch	
Kaloyeropoulou, Xenia	Ulyssinbad	Michel Volkovitch	l'Espace d'un instant
Kambanellis, Yakovos	Au pays d'Ibsen	Jacqueline Razgonnikoff	
Kambanellis, Yakovos	Le Dialogue	Jacqueline Razgonnikoff	
Kambanellis, Yakovos	Le Repas	Jacqueline Razgonnikoff	
Kambanellis, Yakovos	Lettre à Oreste	Jacqueline Razgonnikoff	
Kambanellis, Yakovos	L'Homme et son pantalon	Jacqueline Razgonnikoff	
Kambanellis, Yakovos	Passage par le dedans	Georges Andronidis et Anne Richard	
Kambanellis, Yakovos	Passant par Thèbes	Jacqueline Razgonnikoff	
Kambanellis, Yakovos	Ulysse revient à la maison	Marie-Claude Cayla	
Katsikonouris, Vassilis	le Lait	Michel Volkovitch	

Kazantzaki, Nikos	Christophe Colomb	Liliane Princet et Nikos Athanassiou	Plon
Kazantzaki, Nikos	Kouros	Liliane Princet et Nikos Athanassiou	Plon
Kazantzaki, Nikos	Le Maître-maçon	Dimitri Filias et Renée Jacquin	A Die
Kazantzaki, Nikos	Melissa	Liliane Princet et Nikos Athanassiou	Plon
Kazantzaki, Nikos	Thésée	Charles Guillemeau	Rocher
Kechaidis, Dimitris	La Partie de Tavli	Inconnu	
Kitsopoulou, Lena	P.E.T.U.L.A.	Myrto Gondicas	
Kouretzis, Lakis	Le Temps est un enfant qui joue	Jacqueline Razgonnikoff	
Kouretzis, Lakis	Oméga	Jacqueline Razgonnikoff	
Maniotis, Yorgos	Le Bon Sens	Robert Manthoulis et Evelyne Guimmara	
Maniotis, Yorgos	Le Gouffre du péché	Lily Margariti	
Maniotis, Yorgos	Le Match	Jacqueline Razgonnikoff	
Maniotis, Yorgos	Le Trou du péché	Michel Volkovitch	Climats / l'Espace d'un instant
Mavritsakis, Yannis	Famina (Boulot de merde)	Dimitra Kondylaki et Emmanuel Lahaie	
Mavritsakis, Yannis	Le Point aveugle	Dimitra Kondylaki	Théâtrales
Mavritsakis, Yannis	V.I.T.R.I.O.L.	Dimitra Kondylaki	
Mavritsakis, Yannis	Wolfgang	Dimitra Kondylaki et Emmanuel Lahaie	
Périkléous-Papadopoulou, Evridiki	Chère Lune, ne pleure pas	Isabelle Cervellin-Chevalier	
Polenakis, Stamatis	Berlin	Jacqueline Razgonnikoff	
Polenakis, Stamatis	Le Dernier Rêve d'Emily Dickinson	Marie-Cécile Fauvin et Bouboulina Nikaki	
Polenakis, Stamatis	Le Dernier Rêve d'Emily Dickinson	Myrto Gondicas	?
Polenakis, Stamatis	Soupe de poisson	Jacqueline Razgonnikoff	
Spilioti, Chryssa	Fire and Water	Anastasia Revi	
Spilioti, Chryssa	Qui a découvert l'Amérique ?	Myrto Reiss	
Staikos, Andreas	Le Petit Doigt d'Olympias	Karine Coressis	Climats
Staikos, Andreas	Serate Depravate	Elena Lazar	
Ziogas, Vassilis	Femmes en couleur	Michel Volkovitch	
Collectif : Dimitris Kehaidis et Eleni Havaría	Fortes femmes	Michel Volkovitch	
Collectif : Maria Kyriakou et autres	Ne m'oubliez pas	Michel Volkovitch	

N.B. : Cette liste recense les traductions intégrale ou en extrait(s). Elle se veut aussi exacte et exhaustive que possible, mais ne l'est évidemment pas. Nous sommes preneurs de toute remarque, suggestion ou correction visant à la compléter. Merci de s'adresser à documentation@sildav.org. Cette liste ne prétend pas être un travail scientifique, mais une base destinée à d'éventuels travaux de recherche. Merci de citer vos sources si vous utilisez ce document.

Mise à jour le 5/6/13